

**Personale**

Nel gennaio 2010 il CSFO impiegava 50 collaboratori. Nel corso dell'anno due collaboratrici hanno lasciato il Centro per raccogliere nuove sfide. Sono stati creati quattro nuovi posti di lavoro nelle divisioni Media on line e Informazione + Edizione. Nell'anno in esame, l'effettivo del CSFO è passato a 54 persone (4430 punti percentuali). Il CSFO impiega un apprendista di commercio al 3° anno. Inoltre, una persona ha assolto uno stage nella divisione Informazione + Edizione e quattro persone sono state impiegate come ausiliari per diverse attività e progetti. Il CSFO ringrazia tutti i collaboratori per l'impegno profuso e il lavoro svolto.

**«Mission» e principi**

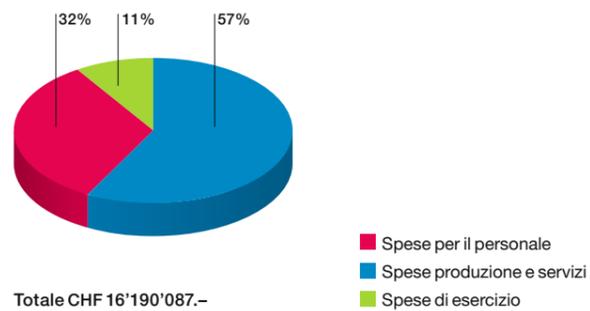
Con la partecipazione di tutti i collaboratori, sono stati elaborati i principi e le linee guida per il CSFO. Essi affermano che «le diversità linguistiche, culturali e regionali costituiscono una fonte di ricchezza per il nostro lavoro al CSFO».

[www.csfo.ch/charte](http://www.csfo.ch/charte) (in francese)

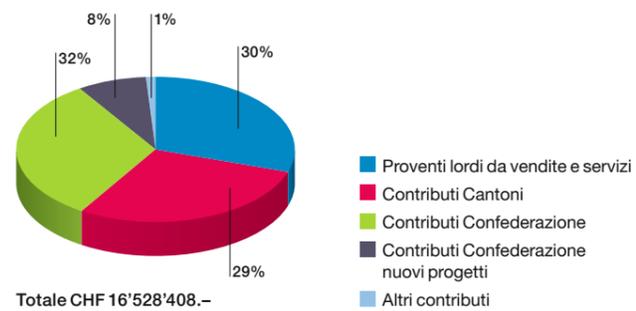
**Finanze**

Il CSFO chiude il 2010 con entrate pari a CHF 16'528'408.- (budget CHF 15'338'852.-) a fronte di uscite dell'ordine di CHF 16'190'087.- (budget CHF 15'452'663.-). L'utile si è attestato a CHF 338'321.-. L'UFFT ha sostenuto le attività del CSFO con un contributo di CHF 6,6 milioni, ossia circa il 40% dei ricavi, mentre i Cantoni hanno versato un contributo di circa CHF 4,7 milioni (29%). Il resto delle entrate, pari a CHF 5,2 milioni risulta dalle vendite e dalla fornitura di servizi.

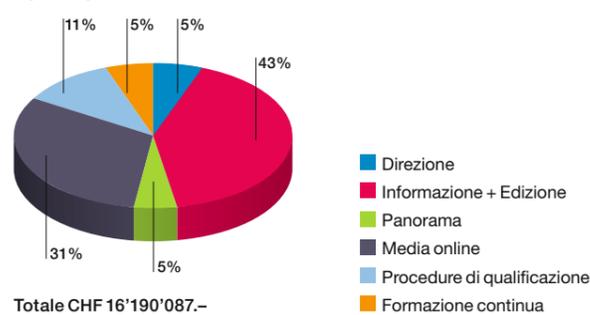
**Spese produzione e servizi**



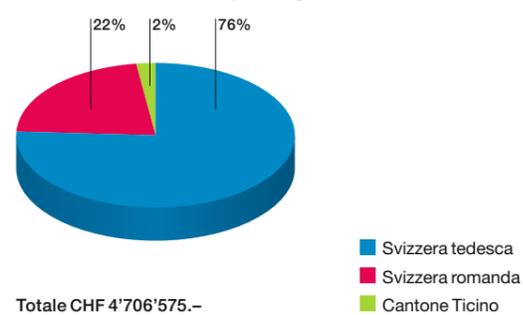
**Proventi e contributi**



**Spese per divisione**



**Contributi cantonali per regione**



# RAPPORTO ANNUALE | 2010



**In soli quattro anni di attività, il CSFO ha svolto numerosi compiti a servizio dei Cantoni. Una priorità del 2010 è stata l'ottimizzazione della collaborazione con gli organi della CDPE.**

Lo sviluppo del CSFO è proseguito anche nel 2010, un'evoluzione che ha richiesto grandi sforzi a livello di organizzazione, procedure, garanzia di finanziamento e qualità.

In collaborazione con il Segretariato generale della CDPE sono state definite le procedure per l'integrazione di nuovi servizi. Questo ha permesso in particolare di precisare il ruolo delle conferenze specializzate CSFP/CDOPU e di definire i tempi delle procedure tra i vari organi della CDPE.

La ricerca di sinergie nella collaborazione con i Cantoni ha trovato tra l'altro riscontro concreto negli accordi sulla fornitura di prestazioni redazionali nel settore dell'orientamento professionale, universitario e di carriera: nel 2010 17 Cantoni hanno prestato 14'500 ore di lavoro per 16 moduli, per un compenso pari a più di 1 milione di franchi.

Per garantire la qualità delle prestazioni, sono stati valutati diversi prodotti e prestazioni e sono state definite le necessarie misure:

- Newsletter PANORAMA.aktuell/actualité
- InfOP (schede d'informazioni sulle professioni in francese)
- Offerta di formazione continua per i professionisti dell'orientamento nella Svizzera tedesca e romanda
- Forum sul portale orientamento.ch
- Verifica tecnica del portale orientamento.ch

### Gli organi del CSFO

Nel 2010 il Consiglio di sorveglianza, diretto dal consigliere di Stato soletese Klaus Fischer, si è riunito tre volte. Nel corso delle tre sedute sono stati approvati i conti e il bilancio 2009, il budget e i contributi forfetari dei Cantoni per il 2011 e il programma di attività del CSFO.

Nel 2010 anche le tre commissioni specializzate Informazione + Edizione, Procedure di qualificazione e Formazione continua si sono riunite ciascuna tre volte sotto la guida rispettivamente di B. Kunovits (BL), R. Giezendanner (SG) e M. Chassot (FR).

La commissione Formazione continua ha adottato direttive nazionali sulla qualità dell'offerta di formazione continua del CSFO.



### Progetti

Tra le tante attività del CSFO, ne sono riportate qui di seguito alcune di maggior rilievo per il 2010.

#### Manuale per la formazione di base in azienda

Nel 2010, il «Manuale per la formazione di base in azienda» – insieme al «Lessico della formazione professionale» – si è riconfermato come il prodotto più venduto e più importante in termini di fatturato per il CSFO (16'000 copie, CHF 880'000.–).

[www.mfa.formazioneprof.ch](http://www.mfa.formazioneprof.ch)

#### BDEFA 2 – Banca dati degli esami di fine apprendistato

Per amministrare i dati relativi ai voti assegnati per i corsi interaziendali è stata sviluppata una nuova applicazione web. La banca dati degli esami di fine apprendistato 2 (BDEFA 2) è stata inizialmente allestita per le professioni del settore automobilistico, ma è impostata in modo da permettere l'integrazione flessibile di altre professioni.

[www.pq.formationprof.ch](http://www.pq.formationprof.ch) > BDEFA (in francese)

#### Software Case Management

Su incarico dell'UFFT, il CSFO ha accompagnato da vicino l'introduzione di un software per il case management. A fine 2010 il software era in funzione nella maggior parte dei Cantoni. Quattro piccoli Cantoni hanno rinunciato ad introdurlo visto il numero limitato di casi.

[www.csfo.ch/casemanagement-f](http://www.csfo.ch/casemanagement-f) (in francese)

#### eDoc – sistema di documentazione elettronico

eDoc è uno strumento on line per archiviare, gestire e utilizzare informazioni sulle professioni, formazioni, scuole e temi generali. Gli specialisti dell'orientamento dei Cantoni di Berna, Ginevra e Uri hanno sperimentato la versione test. L'attivazione è prevista nel 2011. [www.csfo.ch/edoc-i](http://www.csfo.ch/edoc-i)

#### Media specializzati PANORAMA

Nel 2010 la rivista specializzata PANORAMA (tedesco e francese) è stata pubblicata con un nuovo layout e con un concetto editoriale più ampio. La produzione esterna è stata integrata nel CSFO. [www.panorama.ch](http://www.panorama.ch)

#### Validazione degli apprendimenti acquisiti nel campo dell'orientamento

Dal 1° luglio 2010 il CSFO coordina la procedura di validazione degli apprendimenti acquisiti nel campo dell'orientamento professionale, universitario e di carriera e gestisce la segreteria del gruppo d'accompagnamento.

[www.csfo.ch/validazione-orientamento](http://www.csfo.ch/validazione-orientamento)

#### Test attitudinali «Batterie romande de tests d'aptitudes» (BRTA)

Su mandato dei Cantoni romandi i test attitudinali «Batterie romande de tests d'aptitudes» sono stati convertiti in test on line. I centri d'orientamento romandi dispongono ora di uno strumento in 15 moduli per l'attività di consulenza al servizio dei giovani.

[www.csfo.ch/brta](http://www.csfo.ch/brta)

### Servizi d'informazione

Nel settore della formazione professionale è stato elaborato e attivato il sottodominio «Scuole di commercio».

[www.ec.formationprof.ch](http://www.ec.formationprof.ch) (in francese)

Inoltre in collaborazione con il Cantone Ticino sono state colmate le lacune nei prodotti e nelle prestazioni in lingua italiana, in particolare nell'offerta on line.

[www.formazioneprof.ch](http://www.formazioneprof.ch)

Nella nuova newsletter NEWSformation&profession vengono messe a disposizione dei Centri d'orientamento delle informazioni specifiche sulle formazioni, i perfezionamenti, le istituzioni formatrici ed i corsi, completando così la documentazione di base. [www.csfo.ch/newsletter-f](http://www.csfo.ch/newsletter-f) (in francese)

La «Guida degli studi in Svizzera» è stata completamente rielaborata; le informazioni verranno pubblicate in tre volumi.

Per aiutare i giovani nella scelta della professione è stata creata una nuova collana in lingua francese «Les cahiers du choix professionnel». Nel frattempo è stato pubblicato un primo fascicolo.

**Tutti i prodotti in vendita nello shop: [www.shop.csfo.ch](http://www.shop.csfo.ch)**

### Fatturato 2010

Formazione professionale: CHF 1'440'937.–

Orientamento professionale,

universitario e di carriera: CHF 2'448'202.–

Il portale orientamento.ch è stato sottoposto ad una verifica tecnica esterna, che ha permesso di migliorare l'infrastruttura del server e il controllo qualità della programmazione di nuovi elementi. Ciò ha permesso di garantire la stabilità ottimale del portale.

L'offerta on line interattiva «myOrientamento» è stata ampliata; 7 Cantoni della Svizzera tedesca la utilizzano correntemente come ausilio per il processo di scelta della professione. È in preparazione una versione adattata per la Svizzera romanda e il Ticino. È stata creata una pagina su Facebook che riporta regolarmente i commenti del forum.

Anche i siti esterni possono far capo alle informazioni contenute nel portale orientamento.ch. Attraverso un'interfaccia SOAP è possibile accedere ai dati aggiornati e trasferirli su portali esterni. Questa possibilità è utilizzata, oltre che dagli orientatori professionali di alcuni Cantoni, anche da Swissmem per il sito [tecmania.ch](http://tecmania.ch) destinato ai giovani.

[www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch)

### Alcune cifre sul portale orientamento.ch

Visite nel 2010	5,1 milioni (2009: 4,3 milioni)
Pagine più visitate	
Posti di tirocinio	fino a 7 milioni di ricerche/mese
Informazioni professionali	fino a 2,5 milioni di ricerche/mese
Offerte di formazione continua	circa 100'000 di ricerche/mese



### Procedure di qualificazione (PQ)

Per coordinare in modo ottimale la documentazione per la procedura di qualificazione (esami di fine apprendistato), il CSFO ha firmato un accordo di prestazioni con due organizzazioni del mondo del lavoro (OML): l'OML Lavorazione della pietra e l'OML OdASanté. Il CSFO ha inoltre curato la serie 0 degli esami di fine apprendistato per le seguenti professioni: quattro professioni AFC per l'OML suissec, assistente di studio veterinario AFC, macellaio-salumiere AFC, addetto alle attività agricole CFC e custode di cavalli CFC. Per la prima volta, il CSFO ha inoltre coordinato per i Cantoni romandi la documentazione per la procedura di qualificazione per la professione di assistente d'ufficio CFC. La commissione specializzata Procedure di qualificazione (CSFO/CSFP) ha emanato nuove raccomandazioni e ne ha modificate alcune già in vigore. Ha inoltre approvato la procedura di fatturazione delle prestazioni fornite dal CSFO per l'elaborazione della documentazione per gli esami di fine apprendistato per la formazione commerciale di base. Vengono inoltre pubblicati progressivamente in Internet i formulari per le note per l'intera procedura di qualificazione, i fogli per le valutazioni e la lista aggiornata delle professioni. [www.pq.formationprof.ch](http://www.pq.formationprof.ch)

Professioni coordinate e competenze:

[www.csfo.ch/pq-professionii](http://www.csfo.ch/pq-professionii)

### Formazione continua

Conformemente al «concetto di garanzia di qualità della formazione continua» si è proceduto per la prima volta ad un'analisi di ampio respiro presso i professionisti dell'orientamento. L'inchiesta ha permesso di sviluppare il programma di formazione continua 2011, che risponde ancora meglio ai bisogni e alle attese del settore. Da un sondaggio condotto presso i responsabili cantonali dell'orientamento risulta che il 68% delle persone consultate valuta positivamente il programma 2010 mentre il 23% lo valuta molto positivamente. Questi riscontri completano i feedback ancora migliori raccolti tra i partecipanti degli eventi formativi. Entrambi i sondaggi supportano gli sforzi di miglioramento costante della formazione continua.

Il 22 giugno 2010 si è tenuta a Berna la prima giornata nazionale dell'informazione e documentazione sul tema «Il centro di informazione di domani – un centro elettronico?». All'evento hanno partecipato circa 150 specialisti di tutta la Svizzera.

### Offerte di formazione continua 2010

	CH tedesca	CH romanda	Totale
Offerte	44	13	57
Giornate di formazione continua	54	22	76
Partecipanti	1302	282	1584
Convegno nazionale (partecipanti)	104	37	141